
INSTALLATION GUIDE

GUIDE D'INSTALLATION

GUÍA DE INSTALACION

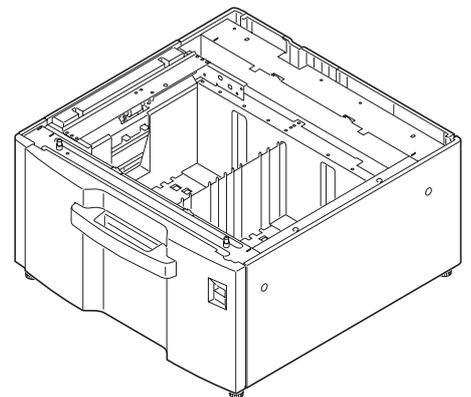
INSTALLATIONSANLEITUNG

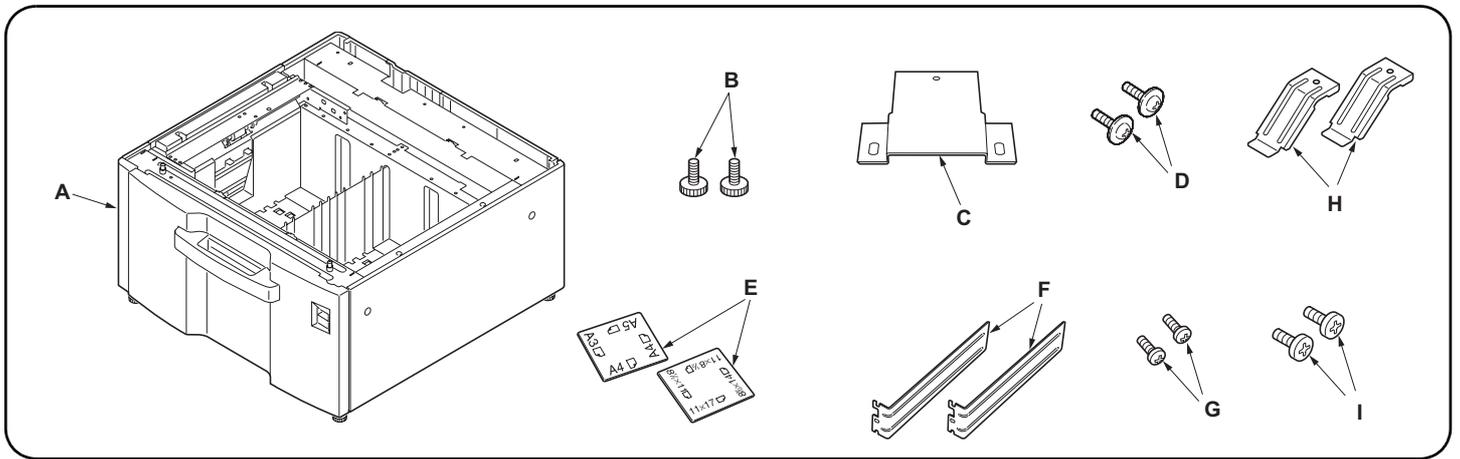
GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

安装手册

設置手順書

PF-760





English

Supplied parts

A Paper feeder	1
B Pin	2
C Retainer	1
D TP screw, M4 × 06	2
E Paper size plate	2

F Longitudinal size adjuster (inch specifications only)	2
G Round cross-head tapping screw, M3 × 8 (inch specifications only)	2
H Stopper	2
I S Tite screws M4 × 8	2

Be sure to remove any tape and/or cushioning material from supplied parts.

Français

Pièces fournies

A Bureau papier	1
B Broche	2
C Élément de retenue	1
D Vis TP, M4 × 06	2
E Plaque de format de papier	2

F Dispositif de réglage du format longitudinal (spécifications en pouces seulement)	2
G Vis de connexion à tête cruciforme ronde, M3 × 8 (spécifications en pouces seulement)	2
H Butée	2
I Vis S Tite M4 x 8	2

Veillez à retirer les morceaux de bande adhésive et/ou les matériaux de rembourrage des pièces fournies.

Español

Partes suministradas

A Alimentador de papel	1
B Clavija	2
C Retén	1
D Tornillo TP, M4 × 06	2
E Placa de tamaño de papel	2

F Regulador de tamaño longitudinal (sólo especificaciones de pulgadas)	2
G Tornillo de roscado de cabeza en cruz redonda, M3 × 8 (sólo especificaciones de pulgadas)	2
H Tope	2
I Tornillos S Tite M4 x 8	2

Asegúrese de despegar todas las cintas y/o material amortiguador de las partes suministradas.

Deutsch

Gelieferte Teile

A Papiereinzug	1
B Stift	2
C Halterung	1
D TP-Schraube, M4 × 06	2
E Papierformatplatte	2

F Längsgrößen-Einsteller (nur Zollspezifikationen)	2
G Kreuzschlitz-Rundkopf-Schneidschraube, M3 × 8 (nur Zollspezifikationen)	2
H Anschlag	2
I S-Tite-Schrauben M4 × 8	2

Entfernen Sie Klebeband und/oder Dämpfungsmaterial vollständig von den mitgelieferten Teilen.

Italiano

Parti di fornitura

A Unità di alimentazione della carta	1
B Perno	2
C Fermo	1
D Vite TP, M4 × 06	2
E Piastra formato carta	2

F Regolatore della misura longitudinale (solo per le specifiche in pollici)	2
G Vite autofilettante circolare a croce, M3 × 8 (solo per le specifiche in pollici)	2
H Fermo	2
I Vite S Tite M4 × 8	2

Accertarsi di rimuovere tutti i nastri adesivi e/o il materiale di imbottitura dalle parti fornite.

简体中文

附属品

A 供纸工作台	1
B 固定插销	2
C 安装板	1
D TP 螺丝 M4×06	2

E 复印纸尺寸标示板	2
F 纵向尺寸板 (仅适用于英寸尺寸的产品)	2
G 十字槽盘头自攻螺丝 M3×8 (仅适用于英寸尺寸的产品)	2
H 限位器	2
I 紧固型 S 螺丝 M4 × 8	2

如果附属品上带有固定胶带、缓冲材料时务必揭下。

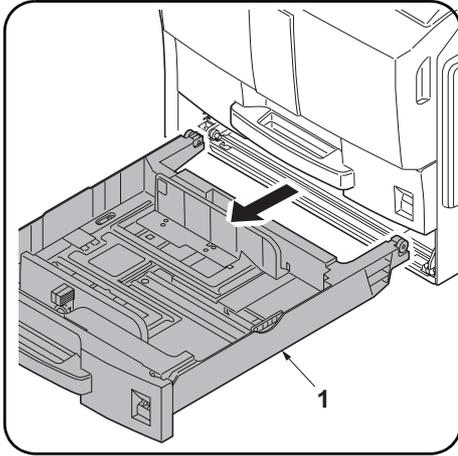
日本語

同梱品

A ペーパーフィーダ	1
B ピン	2
C 取付板	1
D ビス TP M4×06	2

E ペーパーサイズプレート	2
F 縦幅サイズ板(インチ仕様のみ)	2
G ビス + ナベ M3×8 タッピング (インチ仕様のみ)	2
H 転倒防止金具	2
I ビス M4×8 S タイト	2

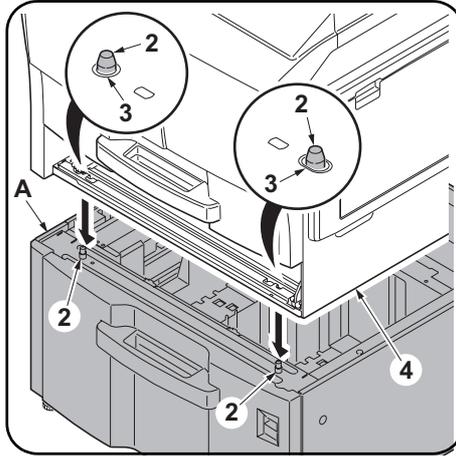
同梱品に固定テープ、緩衝材が付いている場合は必ず取り外すこと。



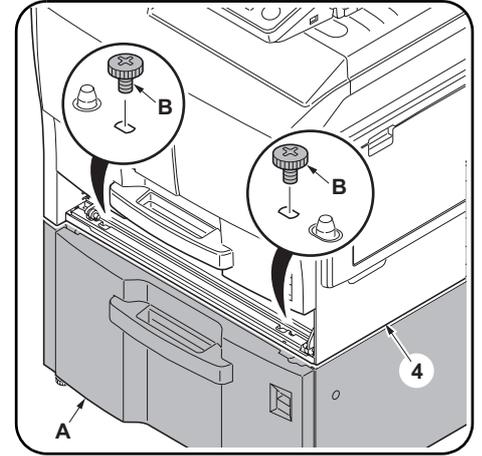
Procedure

Be sure to turn the MFP main power switch off and disconnect the MFP power plug from the wall outlet before starting to install the paper feeder.

1. Remove the lower paper cassette (1) from the MFP.



2. Place the MFP (4) on top of the paper feeder (A) with the positioning pins (2) at the front left and right of the paper feeder (A) aligned with the holes (3) in the base of the MFP (4).



3. Secure the MFP (4) to the paper feeder (A) using the two pins (B).

Procédure

Veiller à bien mettre l'interrupteur principal du MFP hors tension et à débrancher la fiche d'alimentation du MFP de la prise murale avant de commencer l'installation du bureau papier.

1. Retirer le tiroir inférieur (1) du MFP.

2. Placer le MFP (4) sur le bureau papier (A) en alignant les broches de positionnement (2) situées aux côtés avant gauche et droit du bureau papier (A) sur les orifices (3) à la base du MFP (4).

3. Fixer le MFP (4) sur le bureau papier (A) à l'aide des deux broches (B).

Procedimiento

Asegúrese de apagar el interruptor principal del MFP y de desconectar el enchufe del MFP del receptáculo de pared antes de empezar a instalar el alimentador de papel.

1. Quite el cajón de papel inferior (1) del MFP.

2. Coloque el MFP (4) sobre el alimentador de papel (A) con las clavijas de posicionamiento (2) de la parte frontal izquierda y derecha del alimentador de papel (A) alineadas con los huecos (3) de la base del MFP (4).

3. Asegure el MFP (4) al alimentador de papel (A) usando las dos clavijas (B).

Verfahren

Schalten Sie unbedingt den Hauptschalter des MFP aus, und ziehen Sie den Netzstecker des MFP von der Netzsteckdose ab, bevor Sie mit der Installation des Papiereinzugs beginnen.

1. Nehmen Sie die untere Papierlade (1) vom MFP ab.

2. Setzen Sie den MFP (4) auf den Papiereinzug (A), wobei die Positionsstifte (2) vorne links und rechts am Papiereinzug (A) mit den Löchern (3) in der Basis des MFP (4) ausgerichtet sein müssen.

3. Befestigen Sie den MFP (4) mit den zwei Stiften (B) am Papiereinzug (A).

Procedura

Prima di dare inizio alla procedura di installazione dell'unità di alimentazione della carta, non mancare di spegnere l'MFP usando l'interruttore principale di alimentazione e di disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro della rete elettrica.

1. Rimuovere il cassetto inferiore della carta (1) dall'MFP.

2. Installare l'MFP (4) sopra l'unità di alimentazione della carta (A), mantenendo i perni di posizionamento (2) situati sul lato anteriore sinistro e destro dell'unità di alimentazione della carta (A) stessa allineati con i fori (3) situati sulla base dell'MFP (4).

3. Assicurare l'MFP (4) all'unità di alimentazione della carta (A) utilizzando i due perni (B).

[安装步骤]

安装供纸工作台时, 必须先关闭 MFP 主机上的主电源开关, 并拔出电源插头后方可进行工作。

1. 取出 MFP 主机的下部供纸盒 (1)。

2. 供纸工作台 (A) 的左右前面的各插销 (2) 分别对准 MFP 主机 (4) 底面的各相应销孔 (3) 后, 将 MFP 主机 (4) 放在供纸工作台 (A) 上。

3. 用 2 个固定插销 (B) 将 MFP 主机 (4) 固定在供纸工作台 (A) 上。

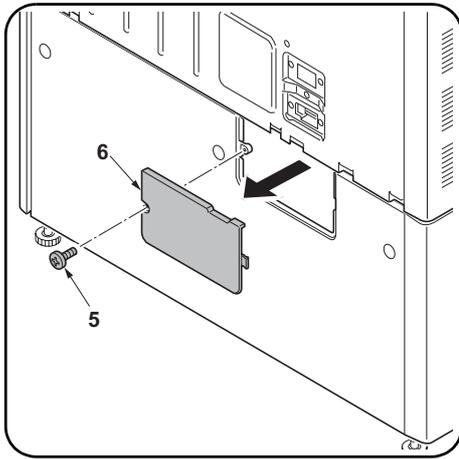
[取付手順]

ペーパーフィーダを取り付ける際は、必ず MFP 本体の主電源スイッチを OFF にし、MFP 本体の電源プラグを抜いてから作業をおこなうこと。

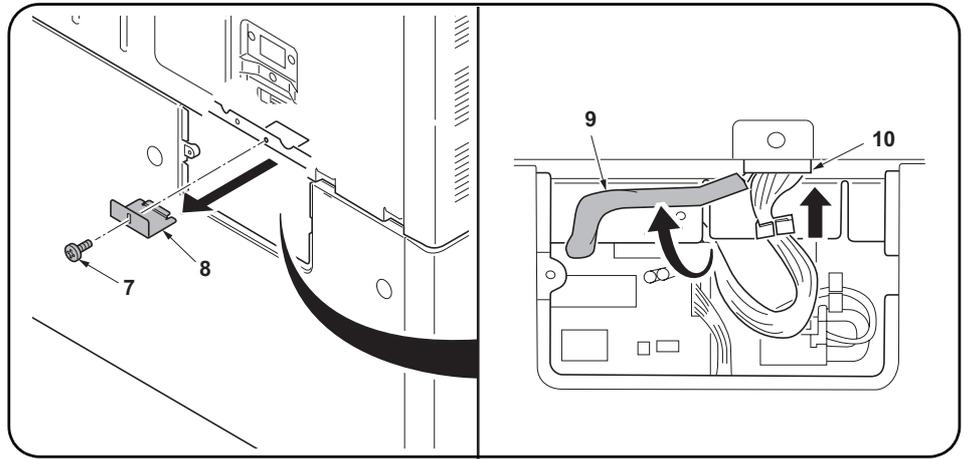
1. MFP 本体の下部カセット (1) を取り外す。

2. ペーパーフィーダ (A) の左右前方の各ピン (2) と MFP 本体 (4) のベースの穴 (3) が合うように、ペーパーフィーダ (A) に MFP 本体 (4) を載せる。

3. ピン (B) 2 本で MFP 本体 (4) をペーパーフィーダ (A) に固定する。



4. Refit the lower paper cassette (1) removed in step 1 to the MFP.
5. Remove the screw (5) and then the cover (6) from the rear of the paper feeder.



6. Remove the screw (7) to remove the metal plate (8).
7. Pull out the wire (9) covered with the black tube in front of the frame.
8. Connect the 12-P connector (10) to the connector on the MFP.

4. Remettre en place sur le MFP le tiroir inférieur (1) qui a été retiré auparavant à l'étape 1.
5. Retirer la vis (5) puis le couvercle (6) de l'arrière du bureau papier.

6. Retirer la vis (7) pour déposer la plaque métallique (8).
7. Tirer le câble (9) recouvert par le tube noir à l'avant du cadre.
8. Connecter le connecteur à douze broches (10) au connecteur du MFP.

4. Vuelva a colocar el cajón de papel inferior (1) desmontado en el paso 1 en el MFP.
5. Quite el tornillo (5) y luego la tapa (6) de la parte trasera del alimentador de papel.

6. Quite el tornillo (7) para desmontar la placa de metal (8).
7. Saque el cable (9) cubierto con el tubo negro en el frente del bastidor.
8. Conecte el conector de 12 clavijas (10) en el conector del MFP.

4. Bringen Sie die untere Papierlade (1), die in Schritt 1 entfernt wurde, erneut am MFP an.
5. Entfernen Sie die Schraube (5) und dann die Abdeckung (6) von der Rückseite des Papiereinzugs.

6. Die Schraube (7) herausdrehen, um die Metallplatte (8) abzunehmen.
7. Ziehen Sie das mit dem schwarzen Mantel umhüllte Kabel (9) auf der Vorderseite des Rahmens heraus.
8. Schließen Sie den 12-poligen Steckverbinder (10) an den Steckverbinder am MFP an.

4. Reinsereire nell'MFP il cassetto inferiore della carta (1) rimosso al punto 1.
5. Rimuovere la vite (5) e quindi il pannello (6) dal retro dell'unità di alimentazione della carta.

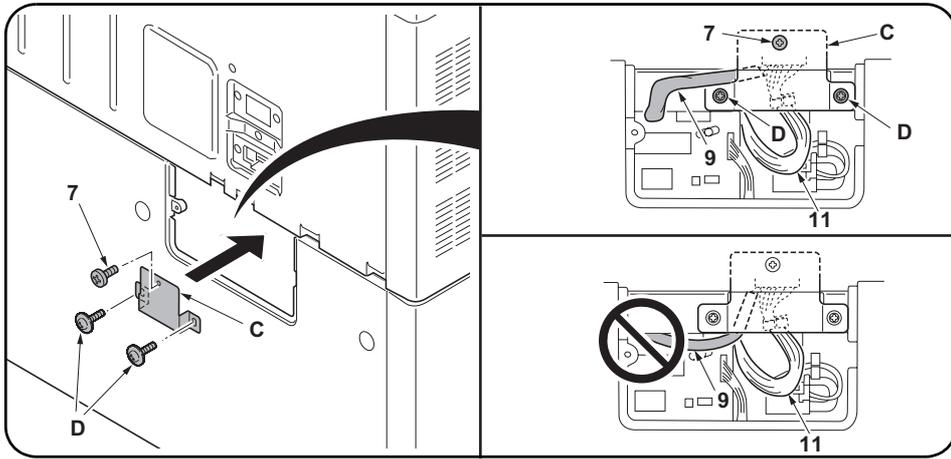
6. Rimuovere la vite (7) per togliere la piastra di metallo (8).
7. Tirare fuori, davanti al telaio, il cavo (9) coperto con il tubo nero.
8. Collegare il connettore a 12 piedini (10) al connettore sull'MFP.

4. 在步骤 1 取下的 MFP 主机的下部供纸盒 (1) 装回原来的位置。
5. 拆除 1 个螺丝 (5)，拆下供纸工作台的后部盖板 (6)。

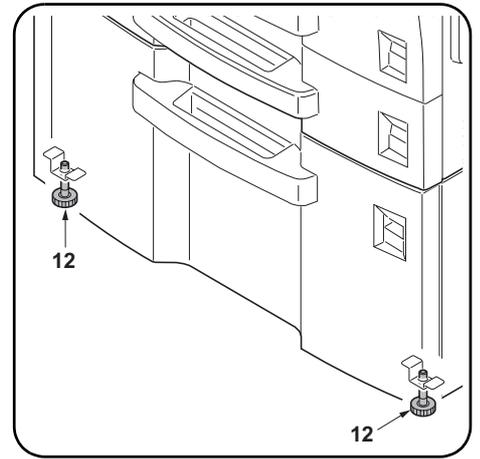
6. 拆除 1 个螺丝 (7)，拆下金属件 (8)。
7. 将用黑套管包覆的电线 (9) 拉至机架前。
8. 将 12 脚接头 (10) 与 MFP 主机上的接口连接。

4. 手順 1 で取り外した MFP 本体の下段カセット (1) を元に戻す。
5. ビス (5) 1 本を外し、ペーパーフィーダ後部のカバー (6) を取り外す。

6. ビス (7) 1 本を外し、金具 (8) を取り外す。
7. 黒いチューブで覆われた電線 (9) を、フレームの手前に引き出す。
8. 12P コネクタ (10) を MFP 本体のコネクタに接続する。



9. Separate the wire (9) covered with the black tube and the signal wires as shown on the above drawing, and install the retainer (C) using the screw (7) removed in step 6 and the two M4 × 06 TP screws (D).
10. Refit the cover (6) using the screw (5) removed in step 5.



11. Turn the adjusters on each corner (12) until they reach the floor and then secure the paper feeder.

9. Séparer le câble (9) recouvert par le tube noir et les câbles de signaux comme montré dans le dessin ci-dessus et installer l'élément de retenue (C) à l'aide de la vis (7) retirée à l'étape 6 et les deux vis TP M4 × 06 (D).
10. Remettre le couvercle (6) en place à l'aide de la vis (5) retirée auparavant à l'étape 5.

11. Faire tourner les dispositifs de réglage de chacun des coins (12) jusqu'à ce qu'ils touchent le sol et fixer ensuite le bureau papier.

9. Separe el cable (9) cubierto con el tubo negro y los cables de señal tal como aparece en el dibujo de arriba e instale el retén (C) usando el tornillo (7) removido en el paso 6 y los dos tornillos TP M4 × 06 (D).
10. Vuelva a colocar la tapa (6) usando el tornillo (5) quitado en el paso 5.

11. Gire los reguladores en cada esquina (12) hasta que lleguen al piso y, a continuación, asegure el alimentador de papel.

9. Trennen Sie das mit dem schwarzen Mantel umhüllte Kabel (9) und die Signalkabel, wie in der obigen Zeichnung gezeigt, und installieren Sie die Halterung (C), indem Sie die Schraube (7) benutzen, die Sie in Schritt 6 entfernt haben, sowie die zwei M4 × 06 TP-Schrauben (D).
10. Bringen Sie die Abdeckung (6) wieder mit der in Schritt (5) entfernten Schraube 5 an.

11. Die Einsteller an jeder Ecke (12) drehen, bis sie den Boden berühren, und dann den Papiereinzug sichern.

9. Separare il cavo (9) coperto con il tubo nero e i cavi del segnale come indicato nel disegno qui sopra, e installare il fermo (C) utilizzando la vite (7) rimossa al passo 6 e le due viti TP M4 × 06(D).
10. Inserire il pannello posteriore (6) usando le viti (5) rimosse al punto 5.

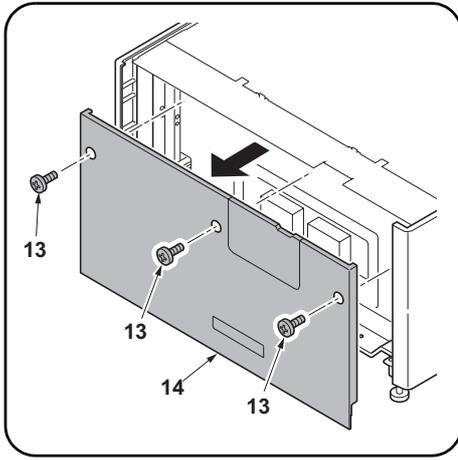
11. Ruotare i regolatori (12) presenti su ciascun angolo finché vengano a contatto con il pavimento, e quindi fissare l'unità di alimentazione della carta.

9. 将用黑套管包覆的电线 (9) 如图示要求那样使电线分离, 用步骤 6 中拆除的 1 个螺丝 (7) 和两个 TP 螺丝 M4×06 (D) 来进行安装板 (C) 的安装工作。
10. 用步骤 5 拆除的 1 个螺丝 (5) 将盖板 (6) 装回原来的位置。

11. 转到四角上的调节器 (12) 直至与地面接触, 然后再固定供纸工作台。

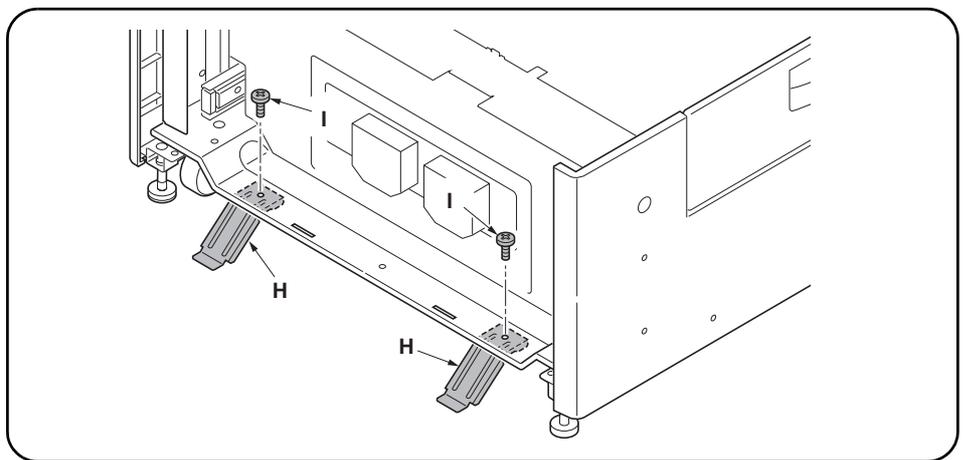
9. 黒いチューブで覆われた電線 (9) と電線 (11) を図のように分離させ、手順 6 で外したビス (7) 1 本と、ビス TP M4×06 (D) 2 本で取付板 (C) を取り付ける。
10. 手順 5 で取り外したビス (5) 1 本でカバー (6) を元通りに取り付ける。

11. 四隅のアジャスタ (12) を床に接触する位置まで回し、ペーパーフィーダを固定する。



Steps 12 to 14 below are only for monochrome machines.

12. Remove 3 screws (13), and then remove the back cover (14).



13. Install each stopper (H) with 1 S Tite screw M4 × 8 (I).

14. Refit the back cover (14) using the 3 screws (13) removed in step 12.

Les étapes 12 à 14 ci-dessous concernent les machines monochromes seulement.

12. Déposer 3 vis (13) puis enlever le capot arrière (14).

13. Installer chacune des butes (H) l'aide de 1 vis S Tite M4 × 8 (I).

14. Remettre le capot arrière (14) en place à l'aide des 3 vis (13) retirée auparavant à l'étape 12.

Los pasos 12 a 14 a continuación son sólo para máquinas monocromáticas.

12. Quite 3 tornillos (13) y, después, desmonte la cubierta posterior (14).

13. Instale cada uno de los topes (H) con 1 tornillo S Tite M4 × 8 (I).

14. Vuelva a colocar la cubierta posterior (14) por medio de los 3 tornillos (13) desmontados en el paso 12.

Die folgenden Schritte 12 bis 14 gelten nur für Monochrommaschinen.

12. Entfernen Sie 3 Schrauben (13) und nehmen Sie dann die hintere Abdeckung (14) ab.

13. Befestigen Sie jeden Anschlag (H) mit 1 S-Tite-Schraube M4 × 8 (I).

14. Bringen Sie die hintere Abdeckung (14) wieder mit den in Schritt 12 entfernten 3 Schrauben (13) an.

I seguenti passi da 12 a 14 sono solo per le macchine in bianco e nero.

12. Rimuovere le 3 viti (13), e quindi rimuovere il coperchio posteriore (14).

13. Installare ciascun fermo (H) con 1 vite S Tite M4 × 8 (I).

14. Inserire il coperchio posteriore (14) usando le 3 viti (13) rimosse al punto 12.

[步骤 12 ~ 14 仅限于黑白机]

12. 取下 3 颗螺丝 (13)，然后拆下后盖板 (14)。

13. 使用 1 颗紧固型 S 螺丝 M4 × 8 (I) 安装各限位器 (H)。

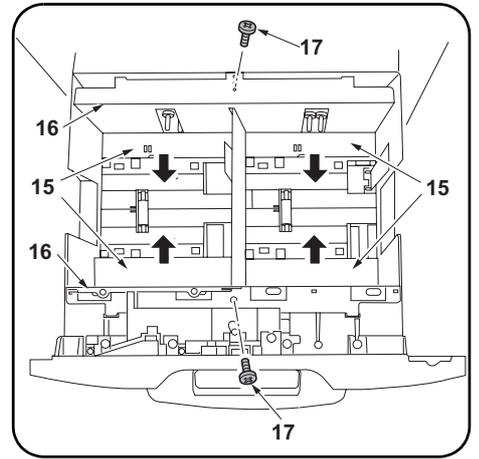
14. 使用在步骤 12 中取下的 3 颗螺丝 (13) 重新安装后盖板 (14)。

[手順 12 ~ 14 はモノクロ機のみ]

12. ビス (13) 3 本を外し、後カバー (14) を取り外す。

13. 転倒防止金具 (H) をビス M4×8 S タイト (I) 各 1 本で取り付け。

14. 手順 12 で取り外したビス (13) 3 本で後カバー (14) を元通り取り付け。



Setting the paper size

At the time of shipping, the paper size is set to Letter for inch specifications and A4 for metric specifications. To change the size, follow the procedure below.

1. Pull out the cassette of the paper feeder. Remove the lower paper cassette from the MFP.

2. Move the sliders(15) at the machine front and rear inward (two at each point).
3. Remove the screw (17) from each of the front and rear lateral size adjusters(16) .

Réglage de la taille du papier

Au moment de l'expédition, le format du papier est réglé à Lettre pour les spécifications en pouces, et à A4 pour les spécifications métriques. Pour changer le format, procéder comme suit.

1. Tirer le magasin du bureau papier vers soi. Retirer le tiroir inférieur du MFP.

2. Déplacer les curseurs(15), à l'avant et à l'arrière de la machine, vers l'intérieur (deux à chaque endroit).
3. Retirer la vis (17) de chaque dispositif de réglage du format latéral avant et arrière (16).

Configuración del tamaño de papel

Al momento de la salida de fábrica, el tamaño de papel está ajustado a Carta para las especificaciones de pulgadas y A4 para las especificaciones métricas. Para cambiar el tamaño, siga el procedimiento de abajo.

1. Abra el casete del alimentador de papel. Quite el cajón de papel inferior del MFP.

2. Mueva los graduadores(15) del frente y parte trasera de la máquina hacia adentro (dos en cada punto).
3. Quite el tornillo(17) de cada regulador de tamaño lateral frontal y trasero(16).

Einstellen der Papiergröße

Das Papierformat wurde vor dem Versand auf Letter für Zollspezifikationen und A4 für metrische Spezifikationen eingestellt. Um das Format zu ändern, gehen Sie folgendermaßen vor.

1. Ziehen Sie die Papierlade aus dem Papiereinzug. Nehmen Sie die untere Papierlade vom MFP ab.

2. Bewegen Sie die Schieber(15) an der Vorder- und Rückseite des Gerätes nach innen (zwei an jedem Punkt).
3. Entfernen Sie die Schraube(17) von jedem der vorderen und hinteren Quergrößen-Einsteller(16).

Impostazione della dimensione della carta

Al momento della spedizione, il formato della carta è impostato su Lettera per le specifiche in pollici e A4 per le specifiche metriche. Per cambiare formato, seguire la procedura qui in basso.

1. Estrarre il cassetto dell'unità di alimentatore della carta. Rimuovere il cassetto inferiore della carta dall'MFP.

2. Spostare verso l'interno gli scivoli (15) nella parte anteriore e posteriore della macchina (due in ciascun punto).
3. Rimuovere la vite(17) da ciascuno dei regolatori della misura laterale anteriori e posteriori (16).

[尺寸設定]

出厂时, 英寸尺寸的产品设定为 Letter, 厘米尺寸的产品设定为 A4。需要变更尺寸时, 按照以下顺序进行操作。

1. 拉出供纸工作台的供纸盒。取出 MFP 主机的下部供纸盒。

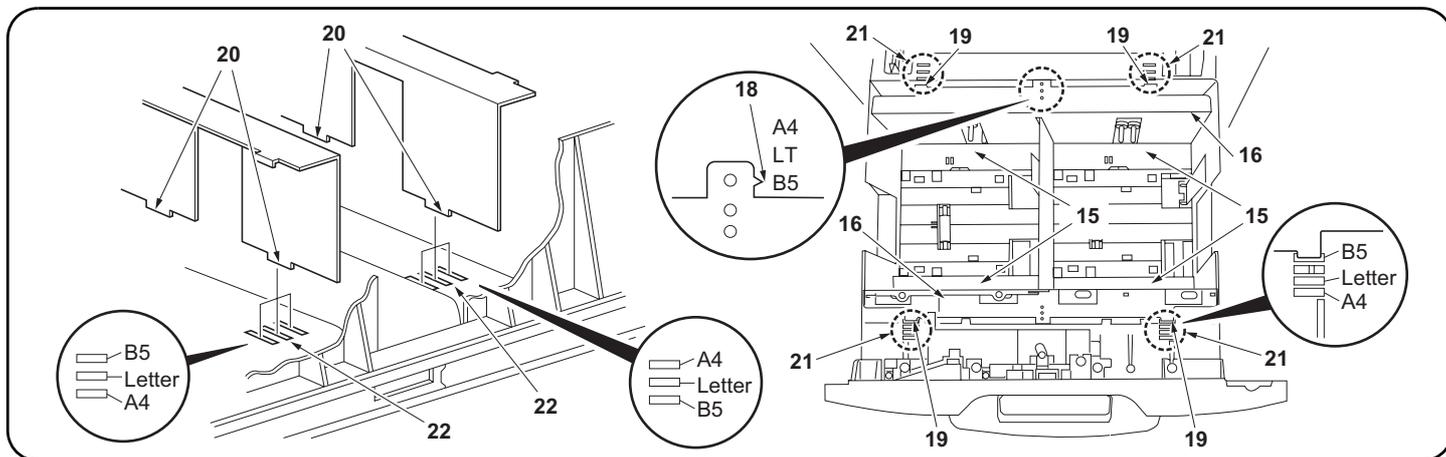
2. 把前后各 2 张的滑板 (15) 往内侧移动。
3. 拆除横向尺寸板 (16) 上前后的各 1 个螺丝 (17)。

[サイズ設定]

出荷時、インチ仕様は Letter、センチ仕様は A4 に設定されています。サイズを変更する場合は次の手順をおこなってください。

1. ペーパーフィーダのカセットを引き出す。MFP 本体の下端カセットを取り外す。

2. 前後各 2 枚のスライド板 (15) を内側にずらす。
3. 前後の横幅サイズ板 (16) より各ビス (17) 1 本を外す。



4. Insert the upper tabs (19) and lower tabs (20) of the front and rear lateral size adjusters (16) into the upper slots (21) and lower slots (22) respectively such that the size indicators (18) point to the size of paper to be used. Secure the lateral size adjusters using the screw (17) for each. Check the paper size at the position with the front and rear upper tabs (19) inserted into the upper slots (21).
Upper slots (21) positions on the front side: Front (A4), middle (Letter), rear (B5)
Upper slots (21) positions on the rear side: Front (B5), middle (Letter), rear (A4)
5. Move the front and rear sliders (15) (two at each point) outward until they make contact with the lateral size adjusters (16).

4. Insérer les pattes supérieures (19) et inférieures (20) des dispositifs de réglage du format latéral avant et arrière (16), dans les fentes supérieures (21) et inférieures (22) respectivement, de façon à ce que les indicateurs de format (18) pointent à la taille du papier à utiliser. Fixer les dispositifs de réglage du format latéral à l'aide de leur vis (17).
Vérifier le format du papier en position avec les pattes supérieures avant et arrière (19) insérées dans les fentes supérieures (21).
Positions des fentes supérieures (21) sur le côté avant: Avant (A4), milieu (Lettre), arrière (B5)
Positions des fentes supérieures (21) sur le côté arrière: Avant (B5), milieu (Lettre), arrière (A4)
5. Déplacer les curseurs avant et arrière (15), (deux à chaque endroit), vers l'extérieur jusqu'à ce qu'ils entrent en contact avec les dispositifs de réglage du format latéral (16).

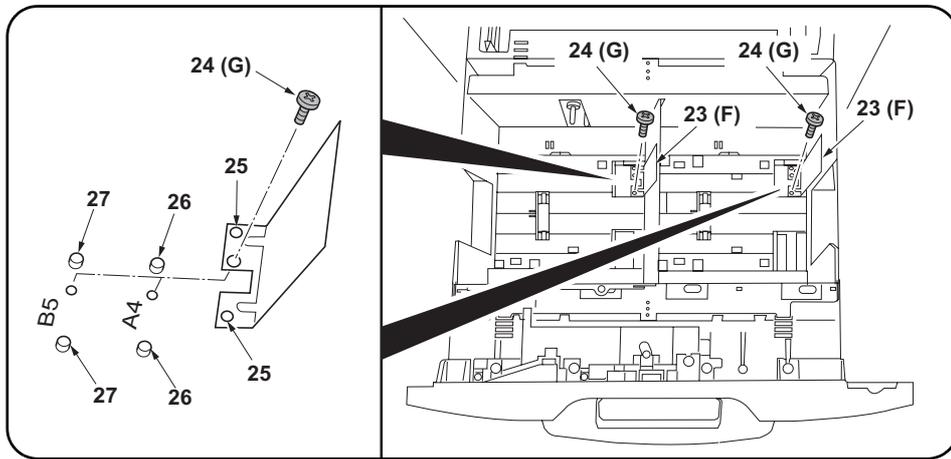
4. Inserte las lengüetas superiores (19) y las lengüetas inferiores (20) de los reguladores de tamaño laterales frontales y traseros (16) en las ranuras superiores (21) y las ranuras inferiores (22) respectivamente de modo que los indicadores de tamaño (18) apunten al tamaño de papel a ser usado. Asegure los reguladores de tamaño laterales usando el tornillo (17) para cada uno.
Compruebe el tamaño de papel en la posición con las lengüetas frontales y traseras superiores (19) insertadas en las ranuras superiores (21).
Posiciones de las ranuras superiores (21) en el lado delantero: Adelante (A4), medio (carta), atrás (B5)
Posiciones de las ranuras superiores (21) en el lado trasero: Adelante (B5), medio (Carta), atrás (A4)
5. Mueva los graduadores frontales y traseros (15) (dos en cada punto) hacia fuera hasta que hagan contacto con los reguladores de tamaño laterales (16).

4. Führen Sie die oberen Laschen (19) und die unteren Laschen (20) der vorderen und hinteren Quergrößen-Einsteller (16) jeweils in die oberen Schlitze (21) und unteren Schlitze (22), so daß die Größenanzeiger (18) auf die zu benutzende Papiergröße zeigen. Sichern Sie die Quergrößen-Einsteller mit jeweils einer Schraube (17).
Die Papiergröße an der Stelle überprüfen, wo vorderen und hinteren oberen Laschen (19) in den oberen Schlitzen (21) sitzen.
Positionen der oberen Schlitze (21) auf der Vorderseite: vorne (A4), Mitte (Letter), hinten (B5)
Positionen der oberen Schlitze (21) auf der Rückseite: Vorne (B5), Mitte (Letter), Hinten (A4)
5. Bewegen Sie die vorderen und hinteren Schieber (15) (zwei an jedem Punkt) nach außen, bis sie mit den Quergrößen-Einstellern (16) in Kontakt kommen.

4. Inserire le linguette superiori (19) e le linguette inferiori (20) dei regolatori della misura laterale anteriori e posteriori (16) nelle scanalature superiori (21) e nelle scanalature inferiori (22) rispettivamente, in modo tale che gli indicatori della misura (18) puntino alla dimensione della carta da utilizzare. Fissare i regolatori della misura laterale utilizzando la vite (17) per ciascuno di essi.
Controllare il formato della carta alla posizione delle linguette superiori anteriori e posteriori (19) inserite nelle scanalature superiori (21).
Posizioni delle scanalature superiori (21) sul lato anteriore: anteriore (A4), centrale (Letter), posteriore (B5)
Posizioni delle scanalature superiori (21) sul lato posteriore: Anteriore (B5), centrale (Lettera), posteriore (A4)
5. Spostare verso l'esterno gli scivoli anteriori e posteriori (15) (due in ciascun punto) fino a quando non vengano a contatto con i regolatori della misura laterale (16).

4. 将前后横向尺寸板 (16) 的上卡爪 (19)、下卡爪 (20) 分别插入上槽 (21) 和下槽 (22), 再用 1 个螺丝 (17) 固定, 让尺寸指示爪 (18) 表示所使用的复印纸尺寸。
检查前后上卡爪 (19) 插入上槽 (21) 位置时的纸张尺寸。
前面的上槽 (21) 的位置: 手前 (A4)、中央 (Letter)、奥 (B5)
后面的上槽 (21) 的位置: 手前 (B5)、中央 (Letter)、奥 (A4)
5. 向外移动前后各 2 张滑板 (15), 直到碰到横向尺寸板 (16) 为止。

4. サイズ指示爪 (18) が使用する用紙サイズを示すように、前後の横幅サイズ板 (16) の上爪 (19)、下爪 (20) を上溝 (21)、下溝 (22) に差し込み、ビス (17) 1 本で固定する。
前後の上爪 (19) を上溝 (21) の差し込む位置で用紙サイズを確認する。
前側の上溝 (21) の位置: 手前 (A4)、中央 (Letter)、奥 (B5)
後側の上溝 (21) の位置: 手前 (B5)、中央 (Letter)、奥 (A4)
5. 前後各 2 枚の滑板 (15) を、横幅サイズ板 (16) に当たるまで外側にずらす。



6. Remove the screw (24) and remove the longitudinal size adjusters (23). (metric specifications only)
7. Depending on the paper size, align either the A4 pins (26) or the B5 pins (27) with the pin holes (25) in the longitudinal size adjusters (23), fit the adjusters and secure each of them with a screw (24).
For inch specifications, align either the A4 pins (26) or the B5 pins (27) with the pin holes (25) in the longitudinal size adjusters (F), fit the adjusters and secure each of them with a round pan-head M3 x 8 tapping screw (G).

8. Return the paper feeder cassette and the lower cassette in the MFP to their original positions.
9. Run maintenance item U208 and set the paper size for the paper feeder (B5/A4/ Letter).

6. Déposer la vis (24) et déposer les dispositifs de réglage du format longitudinal (23). (spécifications métriques seulement)
7. Selon le format du papier, aligner les broches A4 (26) ou B5 (27) avec les trous de broche (25) dans les dispositifs de réglage du format longitudinal (23), ajuster les dispositifs de réglage et les fixer chacun avec une vis (24).
Pour les spécifications en pouces, aligner les broches A4 (26) ou B5 (27) avec les trous de broche (25) des dispositifs de réglage du format longitudinal (F), ajuster les dispositifs de réglage et les fixer chacun à l'aide d'une vis autotaraudeuse à tête cruciforme ronde M3 x 8 (G).

8. Ramener la cassette du bureau papier et la cassette inférieure dans leur position d'origine dans le MFP.
9. Exécuter l'élément d'entretien U208 et régler la taille du papier pour le bureau papier (B5/A4/ Letter).

6. Quite el tornillo (24) y desmonte los reguladores de tamaño longitudinal (23). (sólo especificaciones métricas)
7. Dependiendo del tamaño del papel, alinee las clavijas A4 (26) o las clavijas B5 (27) con los orificios para las clavijas (25) en los reguladores de tamaño longitudinal (23), inserte los reguladores y asegúrelos con un tornillo (24).
En el caso de especificaciones de pulgadas, alinee las clavijas A4 (26) o las clavijas B5 (27) con los orificios para las clavijas (25) en los reguladores de tamaño longitudinal (F), encaje los reguladores y asegúrelos con un tornillo de roscado de cabeza redonda plana M3 x 8 (G).

8. Vuelva a colocar el cajón del alimentador de papel y el cajón inferior del MFP en sus posiciones originales.
9. Haga el ítem de mantenimiento U208 y configure el tamaño de papel para el alimentador de papel (B5/A4/ Letter).

6. Die Schraube (24) entfernen und die Längsgrößen-Einsteller (23) abnehmen. (nur metrische Spezifikationen)
7. Je nach Papiergröße entweder die A4-Stifte (26) oder die B5-Stifte (27) auf die Stiftlöcher (25) in den Längsgrößen-Einstellern (23) ausrichten, die Einsteller einsetzen und jeden mit einer Schraube (24) sichern.
Richten Sie die Stiftlöcher (25) im linken und rechten Längsgrößen-Einsteller (F) für Zollspezifikationen auf die A4-Stifte (26) oder B5-Stifte (27) aus, abhängig von der zu verwendenden Papiergröße. Sichern Sie die Einsteller mit jeweils einer Kreuzschlitz- Rundkopf-Schneidschraube M3 x 8 (G).

8. Die Papierlade des Papiereinzug und die untere Papierlade im MFP wieder wie ursprünglich einsetzen.
9. Führen Sie Wartungspunkt U208 aus und stellen Sie die Papiergröße für den Papiereinzug (B5/A4/ Letter) ein.

6. Rimuovere la vite (24) e quindi rimuovere i regolatori della misura longitudinale (23). (solo specifiche metriche)
7. Dipendentemente dal formato della carta, allineare i perni A4 (26) o i perni B5 (27) con i fori dei perni (25) nei regolatori della misura longitudinale (23), adattare i regolatori e fissare ciascuno di loro con una vite (24).
Per le specificazioni in pollici, allineare i perni A4 (26) o i perni per B5 (27) con i fori dei perni (25) nei regolatori della misura longitudinale (F), adattare i regolatori e fissare ciascuno di loro con una vite filettante a testa piana M3 x 8 (G).

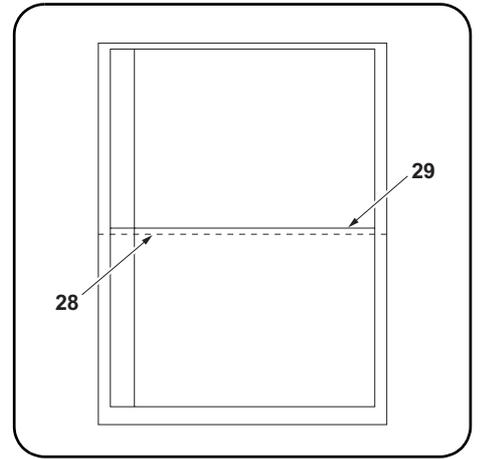
8. Riportare la cassetta dell'unità di alimentazione della carta e la cassetta inferiore dell'MFP alle loro posizioni originali.
9. Eseguire l'opzione di manutenzione U208 ed impostare la dimensione della carta della relativa unità di alimentazione (B5/A4/ Letter).

6. 拆下螺丝 (24), 然后拆下纵向尺寸板 (23)。(仅适用于厘米尺寸的产品)
7. 根据纸张尺寸, 将 A4 插销 (26) 和 B5 插销 (27) 与纵向尺寸板 (23) 上的插销孔 (25) 对齐, 装上纵向尺寸板, 并用螺丝 (24) 将每个尺寸板都固定。
对于英制规格的机器, 将 A4 插销 (26) 和 B5 插销 (27) 与纵向尺寸板 (F) 上的插销孔 (25) 对齐, 装上纵向尺寸板, 并用圆盘头 M3x8 自攻螺丝 (G) 将每个尺寸板都固定。

8. 将供纸工作台供纸盒和 MFP 的下部供纸盒装回至原来的位置。
9. 将 MFP 主机上的电源插头插入电源插座中, 打开主电源开关。
使用维修模式 U208 设定供纸工作台所使用的复印纸尺寸 (B5/A4/ Letter)。

6. 各ビス (24) 1 本を外し、縦幅サイズ板 (23) を取り外す。(センチ仕様のみ)
7. 用紙サイズに応じて、縦幅サイズ板 (23) のピン穴 (25) を A4 ピン (26) または B5 ピン (27) に合わせて取り付け、ビス (24) 1 本で固定する。
インチ仕様では、用紙サイズに応じて、縦幅サイズ板 (F) のピン穴 (25) を A4 ピン (26) または B5 ピン (27) に合わせて取り付け、ビス + ナベ M3x8 タッピング (G) 1 本で固定する。

8. ペーパーフィーダのカセットおよび MFP 本体の下段カセットを元に戻す。
9. MFP 本体の電源プラグをコンセントに差し込み、主電源スイッチを ON にする。
メンテナンスモード U208 でペーパーフィーダにセットする用紙のサイズ (B5 / A4 / Letter) を設定する。



Checking the center line

1. Connect the MFP power plug to the wall outlet and turn the MFP main power switch on.

2. Select maintenance mode U402 and print the test pattern.

3. If the center of the paper (28) and that of the test pattern output (29) do not meet the reference value, perform the following adjustment.
<Reference value> Deviation to the left or right: 1.5 mm or less

Vérification de la ligne médiane

1. Insérer la fiche d'alimentation du MFP dans la prise murale et mettre l'interrupteur principal du MFP sous tension.

2. Sélectionner le mode maintenance U402 et imprimer la mire d'essai.

3. Si le centre du papier (28) et celui de la sortie de mire (29) ne correspondent à la valeur de référence, effectuer le réglage suivant.
<Valeur de référence> Déviation vers la gauche ou la droite : 1,5 mm ou moins

Verificación de la línea central

1. Conecte el enchufe del MFP en el receptáculo de pared y encienda el interruptor principal del MFP.

2. Seleccione el modo de mantenimiento U402 e imprima el patrón de prueba.

3. Si el centro del papel (28) y aquél de la salida del patrón de prueba (29) no cumplen con el valor de referencia, haga el siguiente ajuste.
<Valor de referencia> Desviación a la izquierda o derecha: 1,5 mm o menos

Überprüfen der Mittellinie

1. Stecken Sie den Netzstecker des MFP in die Wandsteckdose und schalten Sie den MFP am Hauptschalter ein.

2. Den Wartungsmodus U402 wählen und das Testmuster ausdrucken.

3. Falls die Mitte des Papiers (28) und des ausgegebenen Testmusters (29) nicht mit dem Bezugswert übereinstimmt, ist die folgende Einstellung durchzuführen.
<Bezugswert> Abweichung nach links oder rechts: maximal 1,5 mm

Controllare la linea centrale

1. Collegare la spina del cavo di alimentazione dell'MFP alla presa a muro della rete elettrica e accendere l'interruttore principale di alimentazione.

2. Selezionare la modalità manutenzione U402 e stampare il modello di prova.

3. Se il centro della carta (28) e quello del modello di prova (29) non rientrano nei limiti del valore di riferimento, eseguire la seguente regolazione.
<Valore di riferimento> Deviazione a sinistra o a destra: fino a 1,5 mm

[中心线的确认]

1. 将 MFP 主机上的电源插头插入电源插座中，打开主电源开关。

2. 选择维修模式 U402，打印测试图案。

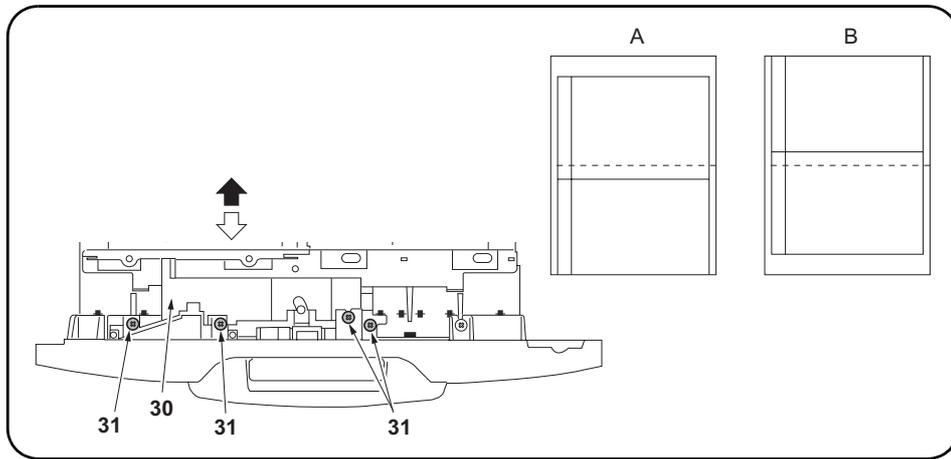
3. 如果复印纸的中心位置 (28) 与测试图案的中心位置 (29) 为标准值以外时，必须进行下列的调整项目。
(标准值) 左右偏移：1.5mm 以下

[センターライン確認]

1. MFP 本体の電源プラグをコンセントに差し込み、主電源スイッチを ON にする。

2. メンテナンスモード U402 を選び、テストパターンを出力する。

3. 用紙のセンター(28) とテストパターンのセンター(29) が基準値外の時は、次の調整をおこなう。
<基準値> 左右ずれ: 1.5mm 以下



Adjusting the center line

4. Pull out the cassette of the paper feeder and loosen the three screws (31) securing the adjuster (30).

A and B: test pattern output examples

5. If the test pattern output looks like A, move the adjuster (30) in the direction of the black arrow (←) and retighten the three screws (31).
If the test pattern output looks like B, move the adjuster (30) in the direction of the white arrow (→) and retighten the three screws (31).

6. Output a test pattern again.

7. Repeat steps 4 to 6 until the centers of the paper and the test pattern meet the reference value.

<Reference value> Deviation to the left or right: 1.5 mm or less

Réglage de la ligne médiane

4. Tirer le magasin du bureau papier vers soi et desserrer les trois vis (31) fixant le dispositif de réglage (30).

A et B: exemples de sortie de mieres

5. Si la sortie de mire ressemble à A, déplacer le dispositif de réglage (30) dans la direction de la flèche noire (←) et resserrer les trois vis (31).
Si la sortie de mire ressemble à B, déplacer le dispositif de réglage (30) dans la direction de la flèche blanche (→) et resserrer les trois vis (31).

6. Reproduire une nouvelle mire.

7. Répéter les étapes 4 à 6 jusqu'à ce que le centre du papier et celui de la mire correspondent à la valeur de référence.

<Valeur de référence> Déviation vers la gauche ou la droite : 1,5 mm ou moins

Ajuste de la línea central

4. Abra el casete del alimentador de papel y suelte los tres tornillos (31) que aseguran el regulador (30).

A y B: ejemplos de salidas de patrones de prueba

5. Si la salida del patrón de prueba es parecida a A, mueva el regulador (30) en la dirección que indica la flecha negra (←) y vuelva a apretar los tres tornillos (31).
Si la salida del patrón de prueba es parecido a B, mueva el regulador (30) en la dirección que indica la flecha blanca (→) y vuelva a apretar los tres tornillos (31).

6. Saque un patrón de prueba nuevamente.

7. Repita los pasos 4 a 6 hasta que los centros de papel y el patrón de prueba cumplan con el valor de referencia.

<Valor de referencia> Desviación a la izquierda o derecha: 1,5 mm o menos

Einstellen der Mittellinie

4. Ziehen Sie die Papierlade des Papiereinzugs heraus und lösen Sie die drei Schrauben (31), die den Anpasser (30) halten.

A und B: Beispiele von Testmusterangaben

5. Wenn die Testmusterangabe wie A aussieht, bewegen Sie den Anpasser (30) in Richtung des schwarzen Pfeils (←) und ziehen Sie die drei Schrauben (31) wieder fest.
Wenn die Testmusterangabe wie B aussieht, bewegen Sie den Anpasser (30) in Richtung des weißen Pfeils (→) und ziehen Sie die drei Schrauben (31) wieder fest.

6. Drucken Sie erneut ein Testmuster aus.

7. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 6, bis die Mitte des Papiers und des Testmusters mit dem Bezugswert übereinstimmt.

<Bezugswert> Abweichung nach links oder rechts: maximal 1,5 mm

Regolazione della linea centrale

4. Estrarre il cassetto dell'unità di alimentazione della carta ed allentare le tre viti (31) assicurando il regolatore (30).

A e B: esempi di stampa del modello di prova

5. Se la stampa del modello di prova ha l'aspetto A, spostare il regolatore (30) nella direzione della freccia nera (←) e serrare nuovamente le tre viti (31).
Se la stampa del modello di prova ha l'aspetto B, spostare il regolatore (30) nella direzione della freccia bianca (→) e serrare nuovamente le tre viti (31).

6. Stampare nuovamente un modello di prova.

7. Ripetere i passi da 4 a 6 fino a quando i centri della carta e del modello di prova rientrano nei limiti del valore di riferimento.

<Valore di riferimento> Deviazione a sinistra o a destra: fino a 1,5 mm

中心线的调整

4. 拉出供纸工作台的供纸盒，再松开调整板 (30) 上的 3 个螺丝 (31)。

A, B 测试图案

5. 测试图案为 A 时，按箭头 (←) 方向移动调整板 (30)，并紧固 3 个螺丝 (31)。
测试图案为 B 时，按箭头 (→) 方向移动调整板 (30)，并紧固 3 个螺丝 (31)。

6. 再次进行测试图案的输出。

7. 反复操作步骤 4 至 6，直到复印纸的中心与测试图案的中心为标准值内为止。
(标准值) 左右偏移：1.5mm 以下

センターライン調整

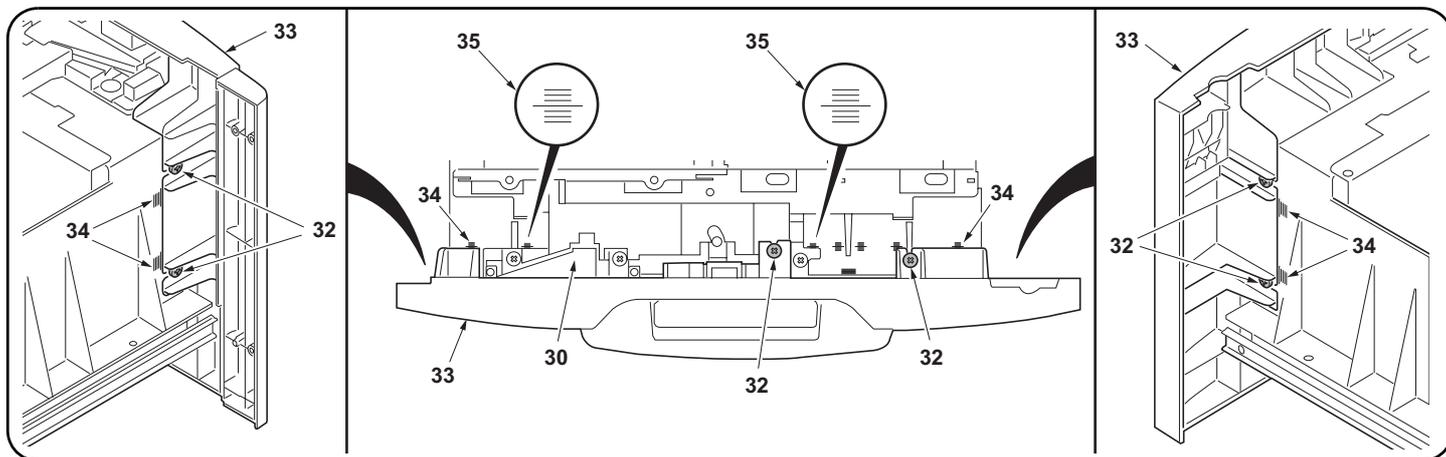
4. ペーパーフィーダのカセットを引き出し、調整板 (30) のビス (31) 3 本を緩める。

A, B: テストパターン

5. A 画像の場合、矢印 (←) の向きに調整板 (30) を動かし、ビス (31) 3 本を締め付ける。
B 画像の場合、矢印 (→) の向きに調整板 (30) を動かし、ビス (31) 3 本を締め付ける。

6. 再度、テストパターン出力をおこなう。

7. 用紙のセンターとテストパターンのセンターが基準値内になるまで、手順 4 ~ 6 を繰り返す。
<基準値> 左右ずれ: 1.5mm 以下



Adjusting the front cover position

Note:

If the position of the adjuster is changed, adjust the front cover position.

If the front cover position is not proper, the cassette may not be fixed with the magnet or the gap between the front cover and the paper feeder body may be opened.

8. Loosen the six screws (32).
9. Move the position of the front cover (33) by the amount of divisions of the level that corresponds to the movement of the adjuster (30) (amount of movement of the level (35)) using the level (34).
10. Retighten the six screws (32).

Réglage de la position du couvercle avant

Remarque:

Si la position du dispositif de réglage est changée, régler la position du couvercle avant.

Si la position du couvercle avant est incorrecte, le tiroir risquera de ne pas être fixé par l'aimant, ou un écart risquera de s'ouvrir entre le couvercle avant et le corps du bureau papier.

8. Desserrer les six vis (32).
9. Déplacer la position du couvercle avant (33) de la quantité de divisions du niveau correspondant au mouvement du dispositif de réglage (30) (quantité de mouvement du niveau (35)) en utilisant le niveau (34).
10. Resserrer les six vis (32).

Ajuste de la posición de la tapa frontal

Nota:

Si cambia la posición del regulador, ajuste la posición de la tapa frontal.

Si la posición de la tapa frontal no es la adecuada, el casete puede no fijarse con la imagen o la separación entre la tapa frontal y el cuerpo del alimentador de papel puede abrirse.

8. Afloje los seis tornillos (32).
9. Mueva la posición de la tapa frontal (33) en la cantidad de divisiones del nivel que corresponde al movimiento del regulador (30) (cantidad de movimiento del nivel (35)) utilizando el nivel (34).
10. Vuelva a apretar los seis tornillos (32).

Einstellen der Position der Frontabdeckung

Hinweis:

Falls die Position des Einstellers geändert wird, muss die Position der Frontabdeckung geändert werden.

Falls die Position der Frontabdeckung nicht stimmt, wird die Papierlade eventuell nicht mit dem Magneten gesichert, oder der Spalt zwischen der Frontabdeckung und dem Papierenzug kann sich öffnen.

8. Die sechs Schrauben (32) lösen.
9. Die Position der Frontabdeckung (33) mithilfe der Ebene (34) um den Teilungsbetrag der Ebene verschieben, welcher der Bewegung des Anpassers (30) entspricht (Bewegungsbetrag der Ebene (35)).
10. Die sechs Schrauben (32) wieder anziehen.

Regolare la posizione del pannello anteriore

Nota

Se la posizione del regolatore viene cambiata, regolare la posizione del pannello anteriore.

Se la posizione del pannello anteriore non è corretta, non sarà possibile fissare il cassetto con il magnete o potrebbe aprirsi uno spazio tra il pannello anteriore e il corpo dell'unità di alimentazione della carta.

8. Allentare le sei viti (32).
9. Muovere la posizione del pannello anteriore (33) di tante posizioni del livello quanto è necessario per farlo corrispondere al movimento del regolatore (30) (movimento del livello (35)) utilizzando il livello (34).
10. Ristringere le sei viti (32).

前盖板位置的调整

注意

如果调整板的位置变更时，必须进行前盖板位置的调整。

如果前盖板的位置调整不一致时，供纸盒就不能在磁铁处停住，并会在前盖板和供纸工作台主机之间出现间隙。

8. 松开 6 个螺丝 (32)。
9. 用刻度 (34) 移动前面盖板 (33) 的位置。但是，只限调整板 (30) 移动的刻度量 (刻度 (35) 的移动值)。
10. 重新紧固 6 个螺丝 (32)。

前カバーの位置調整

注意

調整板の位置を変更した場合は、前カバーの位置調整をおこなう。

前カバーの位置が正しくないと、カセットがマグネットで止まらなくなったり、前カバーとペーパーフィーダ本体との間に隙間が開いたりする。

8. ビス (32) 6 本を緩める。
9. 調整板 (30) を移動させた目盛り (目盛り (35) の移動値) だけ、前カバー (33) の位置を、目盛り (34) を使って移動させる。
10. ビス (32) 6 本を締め付ける。

MEMO

MEMO



305H856721

2010. 6
305H856721